

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 3
Thursday, November 21, 2019

Third Session
59th legislature

Honourable Daniel Guitard
Speaker

Jour de séance 3
le jeudi 21 novembre 2019

Troisième session
59^e législature

Présidence de
l'honorable Daniel Guitard

CONTENTS

Thursday, November 21, 2019

Throne Speech Debate..... 1

TABLE DES MATIÈRES

le jeudi 21 novembre 2019

Débat sur le discours du trône 1

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Third Session of the 59th Legislative Assembly, 2019-20

Speaker: Hon. Daniel Guitard

Deputy Speakers: Monique LeBlanc and Chuck Chiasson

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	Hon. Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(L)	Stephen Horsman
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PA)	Rick DeSaulniers
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Hon. Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Hon. Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(L)	Lisa Harris
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(L)	Monique LeBlanc
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(L)	Cathy Rogers
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Hon. Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix		Vacant
Saint John East	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe		Vacant
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(PC)	Hon. Robert Gauvin
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Hon. Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PA) People's Alliance of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Troisième session de la 59^e législature, 2019-2020
Président : L'hon. Daniel Guitard
Vice-Présidents : Monique LeBlanc et Chuck Chiasson

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(L)	Lisa Harris
Baie-de-Shediac—Dieppe		Vacant
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	L'hon. Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(L)	Stephen Horsman
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(AG)	Rick DeSaulniers
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	L'hon. Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	L'hon. Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	L'hon. Jake Stewart
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(L)	Monique LeBlanc
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(L)	Cathy Rogers
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	L'hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	L'hon. Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix		Vacant
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(PC)	L'hon. Robert Gauvin
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister of Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Deputy Premier, Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for La Francophonie / vice-premier ministre, ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.
Hon. / l'hon. Carl Urquhart	Minister of Public Safety, Solicitor General / ministre de la Sécurité publique, solliciteur général
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale.
Hon. / l'hon. Jake Stewart	Minister of Aboriginal Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Ross Wetmore	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Sherry Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Women's Equality / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Jeff Carr	Minister of Environment and Local Government / ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux
Hon. / l'hon. Bill Oliver	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Andrea Anderson-Mason, Q.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de la Justice, procureure générale, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance

Hon. / l'hon. Mike Holland

Minister of Natural Resources and Energy Development /
ministre des Ressources naturelles et du Développement de
l'énergie

Hon. / l'hon. Mary Wilson

Minister of Economic Development and Small Business,
Minister responsible for Opportunities NB / ministre du
Développement économique et des Petites Entreprises,
ministre responsable d'Opportunités NB

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 3
Assembly Chamber,
Thursday, November 21, 2019.

Jour de séance 3
Chambre de l'Assemblée législative
le jeudi 21 novembre 2019

10:02

(The House met at 10:02 a.m., with
Hon. Mr. Guitard, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 10 h 2 sous la présidence de
l'hon. M. Guitard.

Prayers.)

Prière.)

Throne Speech Debate

Débat sur le discours du trône

Mr. D. Landry, resuming the adjourned debate on the motion on the address in reply to the speech from the throne, spoke as follows: Maybe they will not clap by the end of my speech.

M. D. Landry reprend le débat ajourné sur la motion d'adresse en réponse au discours du trône, en ces termes : Peut-être que les gens n'applaudiront pas à la fin de mon discours.

Merci, Monsieur le président, de me donner la parole pour lancer le débat sur le discours du trône de cette année. C'est un honneur de servir en tant que chef de l'opposition officielle ici, à la Chambre du peuple.

Thank you, Mr. Speaker, for giving me the floor to launch the throne speech debate this year. It is an honour to serve as Leader of the Official Opposition here in the people's House.

Je tiens à rendre hommage à ma formidable équipe de députés, qui travaillent fort pour les gens de leur circonscription et pour l'ensemble de la population du Nouveau-Brunswick. Ils ont fait un excellent travail en obligeant ce gouvernement à rendre des comptes.

I want to acknowledge my great team of MLAs, who work hard for their constituents and all New Brunswickers. They have done an excellent job of holding this government to account.

It is an honour to serve as the Leader of the Opposition here in the people's House. I want to acknowledge my great team of MLAs, who work hard, first and foremost, for the people they represent in their ridings. They have also been doing an excellent job of holding this government to account.

C'est un honneur de servir en tant que chef de l'opposition ici à la Chambre du peuple. Je tiens à rendre hommage à ma formidable équipe de députés, qui travaillent fort avant tout pour les gens de leur circonscription. Ils ont aussi fait un excellent travail en obligeant le gouvernement actuel à rendre des comptes.

Il y a un an, nous avons écouté un discours du trône qui promettait de meilleurs résultats en matière de soins de santé, de croissance économique et de services aux personnes qui ont besoin de l'aide du gouvernement.

A year ago, we listened to a throne speech that promised better results in health care, economic growth, and services to people in need of government assistance.

C'est clair aujourd'hui que ces résultats ne se sont pas concrétisés. À bien des égards, dans les domaines qui importent le plus aux gens du Nouveau-Brunswick, nous sommes dans une pire situation qu'il y a 12 mois. Ce gouvernement n'a pas tenu les promesses faites dans son premier discours du trône.

It is clear today that those results did not materialize. In many ways, in those areas that matter the most to New Brunswickers, we are in worse off than 12 months ago. This government has not kept the promises made in its first throne speech. It is therefore hard to believe that, this time around, we

C'est donc difficile de croire que, cette fois-ci, nous verrons les résultats que méritent les gens du Nouveau-Brunswick. Les gens du Nouveau-Brunswick veulent plus que des mots ; ils veulent des résultats. Ils ne veulent pas de mauvais résultats, Monsieur le président ; ils veulent de très bons résultats.

Tout d'abord, je voudrais me faire l'écho des félicitations offertes cette année dans le discours du trône et rendre hommage aux personnes qui se sont distinguées cette année. Je ne répéterai pas tous les noms, mais je tiens à rendre hommage à tous les gens du Nouveau-Brunswick qui ont accompli de grandes choses au cours de la dernière année.

10:10

Je tiens également à remercier tous ceux et celles qui ont contribué de manière impressionnante à la province, œuvrant pour faire du Nouveau-Brunswick un meilleur endroit où vivre et pour aider ceux et celles qui, autrement, n'auraient peut-être pas de voix pour les défendre.

Je tiens évidemment à remercier l'ancien premier ministre et député de Baie-de-Shediac—Dieppe, Brian Gallant, pour les services qu'il a rendus à sa circonscription et à tous les gens de la province. M. Gallant avait à cœur de faire du Nouveau-Brunswick un meilleur endroit où vivre. Il a gouverné avec courage, en proposant des politiques audacieuses qui ont aidé ceux et celles qui en avaient le plus besoin. Il se passionnait pour l'éducation en gardant toujours à l'esprit les plus défavorisés de notre société. Il croyait en l'égalité des sexes et il a proposé plusieurs politiques qui reflétaient cela. Il a fait progresser cette province, Monsieur le président, et nous lui souhaitons bonne chance dans tout ce qu'il entreprendra.

And, of course, I want to congratulate Kevin Vickers, who is in the gallery today, as the new Leader of the Liberal Party and the next Premier of this province. Born and raised in the Miramichi, Mr. Vickers has had a storied career in the RCMP and as the Sergeant-at-Arms for Canada's Parliament and as an ambassador to Ireland. Mr. Vickers has taken on this new challenge, and he is busy traveling around the province to listen as New Brunswickers talk about what their needs and priorities are.

will see the results that New Brunswickers deserve. New Brunswickers want more than words; they want results. They do not want bad results, Mr. Speaker; they want very good results.

First of all, I would like to echo the congratulations extended this year in the throne speech and acknowledge those people who distinguished themselves this year. I will not repeat all the names, but I do want to acknowledge all those New Brunswickers who achieved great things over the past year.

I also want to want to thank all those who made an impressive contribution to the province, working to make New Brunswick a better place to live and working to help those who otherwise might not have a voice to defend them.

I obviously want to thank the former Premier and member for Shediac Bay-Dieppe, Brian Gallant, for his service to his riding and all the people of this province. Mr. Gallant cared about making New Brunswick a better place to live. He governed with courage, putting forward bold policies that helped those most in need. He was passionate about education, always mindful of the most disadvantaged in our society. He believed in gender equality and put forward several policies reflecting that. He moved this province forward, Mr. Speaker, and we wish him well in all his endeavours.

Et, bien sûr, je veux féliciter Kevin Vickers, qui est dans la tribune aujourd'hui, en sa capacité de nouveau chef du Parti libéral et de prochain premier ministre de la province. M. Vickers, qui est né et a grandi dans la région de la Miramichi, a eu une brillante carrière dans la GRC et à titre de sergent d'armes au Parlement du Canada et d'ambassadeur en Irlande. M. Vickers a relevé le nouveau défi et est occupé à parcourir la province, écoutant ce que les gens du Nouveau-Brunswick ont à dire sur leurs besoins et priorités.

Mr. Vickers passionately believes in the potential of this province, and he believes that we can do better on economic development, health care, education, managing our finances while providing help to those who need it, and the environment. I look forward to having Mr. Vickers join the debates here on the floor of the Legislature.

Monsieur le président, j'ai d'autres remerciements à faire ce matin. Comme vous le savez, ma femme est dans la tribune, et je voudrais la remercier pour les 20 années d'appui, et je dirais même pour les 45 années depuis que nous sommes ensemble. Quand nous sommes élus tous les quatre ans, cet emploi, comme politicien, en est un qui se mérite.

Ce que je trouve difficile — et j'ai passé par là avec mes enfants —, c'est que, maintenant, j'ai des petits-enfants qui appellent le dimanche et demandent : Grand-maman, est-ce qu'on peut aller souper chez vous? Ils sont maintenant assez vieux pour le demander eux-mêmes. Il n'y a rien de plus terrible lorsque je suis obligé de leur dire non, parce que j'ai des activités politiques. C'est dans ce contexte que c'est difficile pour mes enfants, pour mes petits-enfants et pour ma femme, qui m'appuie depuis les 20 dernières années, en tant que parlementaire. Je vous dirai que ce n'est pas facile, mais j'apprécie toujours faire ce travail pour les gens de ma circonscription.

Je voudrais aussi remercier Sergine Rousselle, qui a été, pendant les 15 dernières années, mon adjointe de bureau de circonscription. Depuis janvier dernier, j'ai une autre personne qui fait ce travail, soit Henri Battah ; donc, cela fait presque un an qu'il est avec moi. C'est une personne qui a beaucoup d'expérience de vie, mais il n'aurait jamais pensé que le travail de député comptait tant de domaines. Enfin, Monsieur le président, je veux vous féliciter pour le travail que vous faites pour maintenir le décorum à la Chambre. Je vous félicite, car ce n'est quand même pas un travail facile. Je sais que vous étiez nouveau à la tâche l'an passé, mais vous avez quand même fait un excellent travail. Toutefois, je m'aperçois déjà de l'expérience acquise comparativement à l'année dernière. Je trouve que tout se déroule beaucoup plus facilement.

Je veux remercier tous les employés de l'Assemblée législative, soit les greffiers, le sergent d'armes, les commissionnaires qui assurent notre sécurité, les pages et tous les employés qui sont à l'arrière-plan.

M. Vickers croit passionnément au potentiel de la province, et il croit que nous pouvons faire mieux sur le plan du développement économique, des soins de santé, de l'éducation et de la gestion de nos finances tout en aidant les gens dans le besoin, ainsi que sur le plan de l'environnement. J'ai hâte que M. Vickers participe aux débats ici sur le parquet de l'Assemblée législative.

Mr. Speaker, I have other thanks to extend this morning. As you know, my wife is in the gallery, and I would like to thank her for her support over 20 years, and I would even say over the 45 years that we have been together. When we get elected every four years, this job as a politician is one that must be earned.

What I find hard—and I have been through this with my children—is that I now have grandchildren who call on Sunday and ask: Grandma, can we come over for supper at your place? They are now old enough to ask that on their own. There is nothing more awful than when I am forced to tell them no, because I have political events. This is what makes it hard for my children, my grandchildren, and my wife, who has been supportive of me over the past 20 years as an MLA. I can tell you that it is not easy, but I still enjoy doing this work for my constituents.

I would also like to thank Sergine Rousselle, who was my riding office assistant over the past 15 years. Since last January, I have someone else, Henri Battah, doing that work; so, he has been with me for nearly a year. He has much life experience, but he never thought that the work of an MLA involved so many areas. Finally, Mr. Speaker, I want to congratulate you for your work to maintain decorum in this House. I congratulate you, because the job is not an easy one. I know that you were new to the task last year, but you nevertheless did an excellent job. However, I already notice a gain of experience compared to last year. I do find that things are moving along much more smoothly.

I want to thank all Legislative Assembly employees—the Clerks, the Sergeant-at-Arms, the commissionnaires who ensure our safety, the pages, and all the employees working in the background.

Nous ne pouvons pas toujours voir ce qu'ils font, mais ils font marcher cette institution.

Enfin, je tiens également à remercier tous les employés qui travaillent au Bureau de l'opposition officielle, étant donné que c'est un travail d'adaptation pour nous et pour eux. Peut-être pas pour moi, parce que c'est la troisième fois que je suis à l'opposition officielle. Pour tous mes collègues ici, c'est une nouvelle expérience et une période d'adaptation que d'être dans l'opposition officielle.

10:15

Au cours de la dernière année, nous avons également perdu plusieurs personnes qui ont apporté une importante contribution à la province. Je ne peux malheureusement pas toutes les nommer. Toutefois, je mentionnerai S.H. Jocelyne Roy Vienneau, ancienne lieutenant-gouverneure, le député provincial Greg Thompson, pour qui j'avais un très grand respect, Robert Pichette, Erminie Cohen et Jean Irving. Tous ceux et celles qui ont été honorés dans le discours du trône doivent être célébrés pour l'héritage qu'ils ont laissé à cette province.

There are a few people I would like to mention who I think were missed in the speech from the throne, Mr. Speaker. This past year, we lost LeRoy Washburn of Oromocto, who served in this House as the representative of his community from 1974 to 1982. He also served at the municipal level in his community and is perhaps best known for his contribution to sports in New Brunswick.

Another former MLA who left us this past year was a person I knew very well, Eugene McGinley. He was first elected to this House in 1972 to represent Bathurst, and later in his life, he was elected in 2003 to represent the riding of Grand Lake-Gagetown. Eugene served in Cabinet and as Speaker of this House. He was also my seatmate in this House, Mr. Speaker. He will be missed by all who knew him.

Ces dernières semaines ont été difficiles pour les gens de ma région — et je dirais pour ceux de votre région aussi, Monsieur le président. La fermeture de l'usine de Glencore, près de Bathurst, est un coup dévastateur pour l'économie régionale. Plus de 1 000 personnes seront probablement au chômage, si nous comptons les emplois des gens qui ont fait

We cannot always see what they do, but they make this institution work.

Finally, I also want to thank all employees working at the Office of the Official Opposition, since this work involves an adjustment for both us and them. That may not be the case for me, since this is my third time in the official opposition. For all my colleagues here, sitting in the official opposition is a new experience and involves an adjustment period.

This past year, we also lost several people who made a major contribution to this province. Unfortunately, I cannot name them all. However, I will mention the former Lieutenant-Governor, Her Honour Jocelyne Roy Vienneau, MLA Greg Thompson, for whom I had very great respect, Robert Pichette, Erminie Cohen, and Jean Irving. All those honoured in the throne speech must be celebrated for the heritage that they left to this province.

J'aimerais mentionner quelques personnes qui, je pense, ont été omises dans le discours du trône, Monsieur le président. Au cours de l'année écoulée, nous avons perdu LeRoy Washburn, d'Oromocto, qui a siégé à la Chambre à titre de représentant de sa collectivité de 1974 à 1982. Il a aussi servi à l'échelle municipale dans sa collectivité et est peut-être le plus connu pour son apport aux sports au Nouveau-Brunswick.

Un autre ancien député qui nous a quittés l'année dernière est une personne que je connaissais très bien, Eugene McGinley. Il a d'abord été élu à la Chambre en 1972 pour représenter Bathurst et, plus tard dans sa vie, il a été élu en 2003 pour représenter la circonscription de Grand Lake-Gagetown. Eugene a été membre du Cabinet et président de la Chambre. Il a aussi été mon voisin de banquette à la Chambre, Monsieur le président. Il manquera à tout le monde qui l'a connu.

These past weeks have been difficult for people in my area—and I would also say for people in your area, Mr. Speaker. The closure of the Glencore plant near Bathurst is a devastating blow to the regional economy. Over 1 000 people will probably be left unemployed if we include the jobs of those people whose operations were linked to Glencore. The bad

confiance à Glencore dans le cadre de leurs activités. Les mauvaises nouvelles économiques ne se limitent pas à la région de Bathurst et de Belledune. Nous l'avons vu aussi pour des usines proches de Baker-Brook et de St. Stephen. Ces fermetures laissent des centaines de personnes de la province sans emploi.

Monsieur le président, il serait faux de blâmer le gouvernement pour ces fermetures. Dans tous les cas, les entreprises ont invoqué les forces du marché pour les justifier. Cependant, le gouvernement doit reconnaître que, l'année dernière, l'économie de la province n'a pas été bonne. Malheureusement, il ne semble pas que les choses vont s'améliorer de sitôt. Selon le Atlantic Provinces Economic Council, le Nouveau-Brunswick devrait connaître le pire rendement économique de l'Est canadien cette année, et ses prévisions nous placent très loin derrière les autres provinces. Voilà ce qui arrive quand le gouvernement n'investit pas dans l'économie.

Alors, que pouvons-nous faire en tant que représentants du peuple? Premièrement, nous devons faire de notre économie une priorité absolue. Je dis bien qu'il faut le faire. Se contenter de dire que l'économie est une priorité absolue, cela ne suffit pas. Les mots ne veulent rien dire sans action.

Au cours des 12 derniers mois, en ce qui concerne l'économie, nous avons constaté très peu d'actions ou d'idées de la part de ce gouvernement. Dans le discours du trône de l'année dernière, il nous avait promis certaines choses pour aider l'économie. L'année dernière, le discours du trône promettait de réduire les impôts pour aider l'économie. Il y était promis plus : « des emplois verts et fondés sur la recherche ». C'est clair : nous pouvons classer cela dans les promesses non tenues.

Le tourisme a longtemps été cerné comme étant un domaine où le Nouveau-Brunswick a un potentiel de croissance économique élevé. Dans le discours du trône de l'année dernière, le gouvernement nous avait promis une stratégie en matière de tourisme. Le premier ministre avait lui-même choisi un spécialiste pour élaborer cette stratégie, et celle-ci coûtait très cher.

Qu'est-ce que le gouvernement a à montrer un an plus tard? Pas de nouvelle stratégie touristique. Je ne sais pas ce qui a été accompli au ministère au cours des 12 derniers mois. Le discours du trône de cette année fait la même promesse que celui de l'année dernière : une nouvelle stratégie. Ce que le discours

economic news is not limited to the Bathurst and Belledune area. We also saw the same thing happen to plants near Baker-Brook and St. Stephen. These closures are leaving without jobs hundreds of people in this province.

Mr. Speaker, it would be wrong to blame the government for those closures. In all cases, the businesses blamed them on market forces. However, the government must recognize that the provincial economy did not fare well this past year. Unfortunately, it does not seem that things will improve any time soon. According to the Atlantic Provinces Economic Council, New Brunswick should experience this year the worst economic performance in Eastern Canada, and its forecasts place us very far behind the other provinces. That is what happens when the government does not invest in the economy.

So, as representatives of the people, what can we do? First, we must give top priority to our economy. I do say that this needs to be done. Merely saying that the economy is top priority is not enough. Words mean nothing if not backed by action.

Over the past 12 months, we have seen this government take very little action or put forward very few ideas with regard to the economy. In the throne speech last year, the government promised us certain things to help the economy. Last year, the throne speech promised tax reductions to help the economy. It promised more: "research-based and green economy jobs". Clearly, we can rate those as unkept promises.

Tourism has long been identified as an area where New Brunswick has high economic growth potential. In the throne speech last year, the government promised us a tourism strategy. The Premier himself selected a specialist to develop that strategy, at a very high cost.

What does the government have to show one year later? No new tourism strategy. I do not know what the department has accomplished over the past 12 months. The throne speech this year made the same promise as did the throne speech last year: a new strategy. What the throne speech has put forward

du trône a proposé pour le tourisme, ce sont des mots recyclés qui auraient pu être tirés d'un communiqué de presse du gouvernement rédigé il y a 10 ans.

10:20

Le ministre prétend que cela n'a aucune importance. Je pense que cela montre à quel point ce ministre est déconnecté de la réalité et comment ce gouvernement ne comprend pas ce qu'il peut faire pour aider l'économie. Avec cette réduction budgétaire, nos deux plus proches concurrents en matière de tourisme, soit l'Île-du-Prince-Édouard et la Nouvelle-Écosse, investissent maintenant deux fois plus d'argent que nous dans le tourisme et la commercialisation d'expériences touristiques dans ces provinces.

Selon vous, qui va se faire remarquer davantage sur le marché hautement concurrentiel du tourisme? Ce n'est pas le Nouveau-Brunswick. Le responsable de l'association touristique de la province a tenu ces propos lors de l'évènement organisé par le ministre la semaine dernière. Ces réductions auront une incidence l'année prochaine et l'année suivante. Et cette incidence ne sera pas positive. Le tourisme a un potentiel énorme dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick et du Nord. Ce n'est pas le moment pour le gouvernement de tourner le dos à cet important secteur.

We need to be more aggressive on economic growth. We need to work with our community leaders and take advantage of every opportunity presented to us. We need to listen to our businesspeople. By that, I mean businesspeople from all regions, including the north. That was disappointing. We need to energize the economy in all regions of New Brunswick.

And I mean we should listen to all kinds of businesses, not just those that can afford to pay lobbyists and have access to the Premier's Office. We should absolutely celebrate the success of our great businesspeople. We should work with them on building a better future, but there is such a thing as being a little too cozy with one company. I think we all know to whom the Premier was referring when he slipped and said "our shipyard" here in the House during question period yesterday.

for tourism is recycled words that could have been lifted from a government news release drafted 10 years ago.

The minister claims that this does not matter. I think that this shows the extent to which this minister is disconnected from reality and to which this government does not understand what it can do to help the economy. In contrast to this budget cut, our two nearest tourism competitors, Prince Edward Island and Nova Scotia, are now investing in those provinces twice as much money as we are in tourism and in marketing the tourism experience.

Who do you think will attract more attention in the highly competitive tourism market? Not New Brunswick. The official of the tourism association in the province said so during the event organized last week by the minister. These cutbacks will have an impact next year and the following year. And the impact will not be positive. Tourism has a huge potential for rural and northern New Brunswick. This is not the time for the government to turn its back on this major sector.

Nous devons être plus énergiques en matière de croissance économique. Nous devons travailler avec nos dirigeants communautaires et profiter de chaque occasion qui se présente à nous. Nous devons écouter nos gens d'affaires. J'entends par là les gens d'affaires de toutes les régions, y compris du Nord. La situation a été décevante. Nous devons dynamiser l'économie dans toutes les régions du Nouveau-Brunswick.

Et j'entends par là que nous devrions écouter tous les genres d'entreprises, non seulement celles qui peuvent se permettre de payer des lobbyistes et qui ont accès au Cabinet du premier ministre. Nous devrions absolument célébrer le succès de tous nos formidables gens d'affaires. Nous devrions travailler avec eux à bâtir un meilleur avenir, mais il peut arriver qu'on ait des liens un peu trop étroits avec une compagnie donnée. Je pense que nous savons tous de qui parlait le premier ministre lorsqu'il a commis un lapsus et a parlé de notre chantier naval, ici à la Chambre au cours de la période des questions hier.

Our economic record under this government, just as from 2010 to 2014, is unacceptable. We were hoping for a lot more in the throne speech on jobs. Instead, we got a promise in this throne speech to review the mandate of Opportunities New Brunswick. The 2018 throne speech promised to do exactly the same thing. It is as though the government forgot to do it. We need more urgency, more creativity, and better ideas on the economy. This government appears to be lost on the economic development file, and we urgently need better results in that area.

Le premier ministre dit que c'est le secteur privé qui doit assurer la croissance économique. Moi, je dis que le gouvernement doit lui aussi investir dans l'économie afin de faire bouger les choses.

Les soins de santé sont un autre sujet de grave préoccupation pour les gens du Nouveau-Brunswick. Encore une fois, Monsieur le président, les promesses faites il y a 12 mois ont été brisées. Ce gouvernement n'a pas atteint les résultats promis en matière de santé. C'est comme pour l'économie : plus le gouvernement promet que les choses iront mieux, plus elles vont mal.

De grandes promesses ont été faites dans le discours du trône précédent. Le gouvernement promettait de mieux faire en ce qui concerne la réduction des temps d'attente et les pénuries de personnel infirmier. Il promettait de faire de plus en plus appel à d'autres professionnels de la santé, comme le personnel infirmier praticien. C'est simple ; cela n'a jamais été fait.

Le gouvernement a complètement gâché le dossier de la formation des nouveaux membres du personnel infirmier, notamment en annulant un programme qui était auparavant en place dans nos universités. Une annonce a été préparée à la dernière heure, plus tôt cette semaine, pour faire croire que le gouvernement fait quelque chose dans le dossier. Cependant, la réalité est que notre pénurie de personnel infirmier s'aggrave et que les chances de l'améliorer rapidement ne sont pas bonnes.

Comme pour le tourisme et comme pour la création d'emplois, nous sommes en concurrence avec d'autres provinces pour le recrutement de personnel infirmier. Il faut se poser la question : Que proposons-nous comme conditions de travail et que

Notre bilan économique sous le gouvernement actuel, tout comme entre 2010 et 2014, est inacceptable. Nous espérions beaucoup plus dans le discours du trône sur les emplois. Au lieu, nous avons eu, dans le discours du trône, une promesse d'examiner le mandat d'Opportunités Nouveau-Brunswick. Le discours du trône de 2018 promettait de faire exactement la même chose. C'est comme si le gouvernement avait oublié de le faire. Il nous faut plus d'urgence, plus de créativité et de meilleures idées quant à l'économie. Le gouvernement actuel semble perdu lorsqu'il s'agit du dossier du développement économique, et nous avons un besoin urgent de meilleurs résultats dans le domaine.

The Premier says that the private sector must ensure economic growth. I say that the government must also invest in the economy to get things moving.

Health care is another major concern for New Brunswickers. Once again, Mr. Speaker, promises made 12 months ago have been broken. This government has not achieved the promised results in the area of health. It is the same as with the economy: the more the government promises things will get better, the more they get worse.

Big promises were made in the previous throne speech. The government promised to do better in the areas of wait time reduction and nurse shortages. It promised to increase the role of other health professionals such as nurse practitioners. The simple reality is that this was never done.

The government totally messed up the new nurses training file, in particular by canceling a program previously in place in our universities. A last-minute announcement was prepared earlier this week to make it appear that the government is doing something on this file. However, the reality is that our nurse shortage is worsening and that the chances of a quick improvement are not good.

As in the case of tourism and job creation, we are competing with other provinces to recruit nurses. The question needs to be asked: What are we offering as working conditions, and what are we offering compared to others? We must do better.

proposons-nous par rapport aux autres? Il faut faire mieux.

10:25

La situation dans nos foyers de soins n'aide pas. Le manque de respect du gouvernement à l'égard des personnes qui travaillent dans nos foyers de soins soulève un problème plus vaste. Si vous ne traitez pas les gens avec respect, ils iront ailleurs. Ce gouvernement n'a même pas essayé de résoudre le différend quant aux foyers de soins. Cela n'a aucun sens. Une fois de plus, demandons au premier ministre de s'asseoir à la table de négociation pour régler ce différend ou de permettre à un arbitre neutre de le faire pour lui.

Au lieu d'essayer de trouver une solution raisonnable, le premier ministre a mené une campagne de relations publiques de 12 mois contre les gens qui s'occupent de nos personnes âgées les plus vulnérables. C'est un travail difficile qui rapporte moins que beaucoup d'emplois dans cette province. Le gouvernement a bien sûr la responsabilité de contrôler les dépenses et de protéger le résultat net. Cependant, les gens méritent d'être traités avec respect. C'est un autre domaine où le gouvernement a laissé tomber les gens du Nouveau-Brunswick.

Toujours dans le domaine de la santé, ce gouvernement a promis, en 2018, de faire un meilleur usage des autres professionnels de la santé, et ce, encore une fois, afin de réduire les temps d'attente. Le gouvernement a très peu à montrer en termes de progrès ou de résultats concrets. Les infirmières praticiennes qui veulent travailler au Nouveau-Brunswick acceptent des emplois ailleurs et quittent notre province. Ce n'est pas acceptable, Monsieur le président.

Dans le discours du trône de cette année, il y a encore plusieurs promesses en matière de santé qui n'ont pas été honorées en 2018. Étant donné que bon nombre de ces problèmes sont compliqués et qu'ils nécessitent plus de ressources que de compressions, c'est difficile de croire que le gouvernement fera des progrès dans ces domaines au cours de la prochaine année.

L'année dernière, le gouvernement nous avait promis plus de ressources pour la santé mentale, mais nous n'avons pas progressé de manière significative dans ce domaine. En fait, il a fallu presque un an après le

The situation in our nursing homes is not helping. The lack of respect shown by the government to workers in our nursing homes raises a broader issue. If you do not treat people with respect, they will go elsewhere. This government has not even tried to resolve the nursing home dispute. That makes no sense. Once again, let us ask the Premier to sit down at the negotiation table to resolve this dispute or allow a neutral arbitrator to do so for him.

Instead of trying to find a reasonable solution, the Premier has led a 12-month public relations campaign against the people who look after our most vulnerable seniors. This is hard work that pays less than many jobs in this province. Of course, the government has a responsibility to control spending and protect the bottom line. However, people deserve to be treated with respect. This is another area where the government has let down New Brunswickers.

Still in the health area, this government promised in 2018 to make better use of other health professionals, again with the aim of reducing wait times. The government has very little to show in terms of progress or concrete results. Nurse practitioners who want to work in New Brunswick are accepting jobs elsewhere and leaving our province. This is not acceptable, Mr. Speaker.

The throne speech this year also contains, in the area of health, several promises that were not kept in 2018. Since many of these problems are complicated and require additional resources rather than cutbacks, it is hard to believe that the government will make any progress in those areas next year.

Last year, the government promised us more resources in mental health, but we have seen no significant progress in that area. In fact, it took nearly a year after the throne speech last year for the

discours du trône de l'année dernière pour que le ministre annonce une table ronde sur la santé mentale. Les familles et les proches des personnes aux prises avec des problèmes de santé mentale veulent voir des résultats concrets qui aident réellement les gens qui souffrent. Et je peux en témoigner, car j'ai perdu une sœur, Pierrette, 58 ans, et un frère, René, 57 ans, en l'espace de six semaines, cet automne, par suicide.

Other New Brunswickers who are suffering are those living in poverty. This government, in its last throne speech, promised action on poverty reduction. To say that this government has done nothing to impact poverty in the province would not be fair. An argument can be made that it is actually making things worse. For example, the Free Tuition Program was designed in part to help end generational poverty in families whose young people could not afford a postsecondary education. It was a program designed to give these families hope. Instead, this government ended free tuition, returning instead to a program that provides more benefit to richer New Brunswickers.

Si le gouvernement voulait vraiment mettre fin à la pauvreté, il n'aurait pas éliminé ce programme. Encore une fois, un an après un discours du trône qui promettait de faire mieux, nous n'avons pas de résultats concrets en matière de réduction de la pauvreté. En fait, Monsieur le président, c'est alarmant de constater que le discours du trône de 2019 ne fait aucunement référence à la pauvreté, à l'inclusion sociale et aux sans-abris, qui sont devenus des problèmes majeurs dans notre province. Je sais que les personnes qui s'intéressent à ces problèmes ne voteront probablement pas pour les Conservateurs, mais c'est inacceptable que ces problèmes ne soient pas réglés. Je pense que c'est assurément le signe que, pour ceux et celles qui sont à bout, pour ceux et celles qui ont faim et pour ceux et celles qui cherchent un abri, la situation va empirer. Ce gouvernement soutiendrait que nous ne pouvons pas nous permettre de régler concrètement ces problèmes. De ce côté-ci de la Chambre, Monsieur le président, nous dirons que nous ne pouvons pas nous permettre de ne pas régler ces problèmes.

Les choses ne semblent pas bonnes pour les personnes âgées non plus. L'année dernière, le discours du trône promettait de meilleurs soins à

minister to announce a roundtable on mental health. The families and loved ones of people dealing with mental health problems want to see concrete results that truly help those with such problems. And I can attest to that, because I lost one sister, Pierrette, 58, and one brother, René, 57, to suicide in the space of six weeks this fall.

D'autres gens du Nouveau-Brunswick qui souffrent sont ceux qui vivent dans la pauvreté. Dans son dernier discours du trône, le gouvernement actuel avait promis des mesures en matière de réduction de la pauvreté. Dire que le gouvernement actuel n'a rien fait quant à la pauvreté dans la province ne serait pas juste. On pourrait soutenir qu'il a en fait empiré la situation. Par exemple, le Programme des droits de scolarité gratuits avait été conçu en partie pour aider à mettre fin à la pauvreté transgénérationnelle chez les familles dont les jeunes ne peuvent se permettre des études postsecondaires. C'était un programme conçu pour donner de l'espoir à ces familles. Au lieu, le gouvernement actuel a mis fin aux droits de scolarité gratuits, retournant plutôt à un programme plus avantageux pour les gens plus riches du Nouveau-Brunswick.

If the government truly wanted to put an end to poverty, it would not have eliminated that program. Once again, one year after a throne speech that promised to do better, we have no concrete results in terms of poverty reduction. In fact, Mr. Speaker, it is alarming to note that the 2019 throne speech makes no reference to poverty, social inclusion, and homelessness, which have become major problems in our province. I know that people interested in those problems will probably not vote for the Conservatives, but it is unacceptable that these problems are not resolved. I think that this is definitely an indication that, for those who are desperate, hungry, and seeking shelter, conditions will worsen. This government would argue that we cannot afford to resolve those problems in a concrete manner. On this side of the House, Mr. Speaker, we will say that we cannot afford not to resolve those problems.

Things do not look good for seniors either. Last year, the throne speech promised better home care for seniors, but the progress achieved by the former

domicile pour les personnes âgées, mais les progrès réalisés par le gouvernement précédent dans le cadre du Projet pilote sur les aînés en santé semblent bloqués, et le gouvernement actuel n'aide pas réellement les personnes âgées à rester chez elles plus longtemps. À cet égard, je crois ce que me disent nos personnes âgées et non pas la propagande du gouvernement.

10:30

One area where this government and, in particular, this Premier have their heads in the sand is that of the environment and climate change. This government clearly does not see this as a priority, while we believe it is one of the greatest challenges facing this generation and generations to come.

For those who have forgotten, there was actually lip service paid to the environment in last year's throne speech. The government promised to have an all-party committee specifically to look at the question of carbon emissions and the use of glyphosate. It also promised to have a legislative officer for science and climate change. That seems like low-hanging fruit, Mr. Speaker. Both those things seem relatively easy to accomplish. Here we are, 12 months later, and neither of those things has happened. Instead, what did we get? We had a year of the Premier racking up frequent flyer points and burning his fair share of jet fuel to head west for photo ops with other Conservative Premiers in Alberta, Saskatchewan, and Ontario. We hope that this coming year, the Premier will show as much concern for New Brunswickers as he did this past year for the concerns of his good friends Jason Kenney and Doug Ford.

Monsieur le président, il nous semble que c'est une utilisation flagrante de l'argent des contribuables pour mener une campagne politique au niveau fédéral. En fin de compte, le jour des élections fédérales, les gens du Nouveau-Brunswick ont envoyé un message catégorique au premier ministre de notre province, et ce message est simple : Il a eu

government under the Healthy Seniors Pilot Project seems blocked, and this government is not really helping seniors stay at home longer. In that regard, I give credence to what our seniors tell me, not to government propaganda.

Un domaine où le gouvernement actuel et particulièrement le premier ministre actuel jouent à l'autruche est celui de l'environnement et des changements climatiques. Le gouvernement actuel ne perçoit nettement pas cela comme une priorité, alors que nous croyons qu'il s'agit d'un de plus grands défis qui se posent à la génération actuelle et aux générations à venir.

Pour les gens qui l'ont oublié, le discours du trône de l'année dernière formulait en fait des vœux pieux quant à l'environnement. Le gouvernement a promis d'établir un comité multipartite chargé expressément d'examiner la question des émissions de carbone et l'utilisation du glyphosate. Il a aussi promis d'avoir un haut fonctionnaire de l'Assemblée responsable des enjeux scientifiques et des questions liées aux changements climatiques. Cela ne semble pas une grosse tâche, Monsieur le président. Les deux mesures semblent relativement faciles à prendre. Nous voici 12 mois plus tard, et ni l'une ni l'autre des mesures n'a été prise. Au lieu, qu'avons-nous eu? Nous avons eu une année où le premier ministre a accumulé des points de grand voyageur et a fait consommer une quantité appréciable de carburacteur pour se rendre dans l'Ouest pour des séances de photo avec les autres premiers ministres conservateurs en Alberta, en Saskatchewan et en Ontario. Nous espérons que, pendant l'année qui vient, le premier ministre se souciera autant des gens du Nouveau-Brunswick qu'il s'est soucié au cours de l'année écoulée des préoccupations de ses bons amis Jason Kenney et Doug Ford.

Mr. Speaker, this appears to us as a flagrant use of taxpayer money to lead a political campaign at the federal level. It turns out that, on the day of federal election, New Brunswickers sent a strong message to our Premier, and this message is simple: He was wrong. The environment does matter for New Brunswickers, and we must act now.

tort. L'environnement compte pour les gens du Nouveau-Brunswick, et nous devons agir maintenant.

Le premier ministre a déclaré qu'il avait entendu les gens du Nouveau-Brunswick sur l'environnement et les changements climatiques. Il a déclaré qu'il avait enfin compris. Mais, le premier ministre ne peut pas lâcher prise. Au lieu de laisser tomber ses vieux arguments, il en rajoute une couche et va continuer à aider ses amis Doug et Jason à lutter contre le plan de réduction des émissions de carbone devant les tribunaux. C'est un combat qu'il a peu ou pas de chance de gagner. C'est un combat dont ne veulent pas les gens du Nouveau-Brunswick. Face à la lutte contre les changements climatiques, il est clair que le gouvernement n'est pas du même avis que les gens du Nouveau-Brunswick.

At the end of the day, Mr. Speaker, here in this House, we have to respect the wishes of New Brunswickers. Unfortunately, there is an arrogance to this government, and that respect seems to be lacking. We have certainly seen this arrogance manifest itself in the way that the Education Minister has belittled or demeaned those who disagree with his vaccination bill. He has been accused of bullying by district education council members who have fought for a budget that reflects the need for more educational assistants in the classroom. That is a key issue as we look to improve our education system, but it is one that the minister seems intent on ignoring. We have seen arrogance from the Local Government Minister toward Saint John as the council there tries to find solutions to major financial issues facing the municipality that is the industrial heartbeat of this province. The Health Minister has belittled members of this House who have raised issues about access to health care in their regions.

Le premier ministre a même qualifié notre système d'éducation de catastrophe. Il faut remettre les pendules à l'heure : Par rapport aux autres pays, nous ne sommes pas une catastrophe ; nous nous comparons plutôt favorablement. Donc, dire que notre système est une catastrophe, ce n'est pas respecter les faits. En plus, c'est démoralisant pour les enseignants et enseignantes qui travaillent dur chaque jour pour améliorer la vie de leurs élèves.

The Premier stated that he had heard New Brunswickers on the environment and climate change. He stated that he had finally understood. However, the Premier cannot let go. Instead of dropping his old arguments, he is adding one more layer and will continue to help his friends Doug and Jason fight the carbon emission reduction plan before the courts. This is a fight that he has little or no chance of winning. This is a fight that New Brunswickers do care for. When it comes to fighting climate change, the government clearly does not share the views of New Brunswickers.

En fin de compte, Monsieur le président, ici à la Chambre, nous devons respecter les souhaits des gens du Nouveau-Brunswick. Malheureusement, le gouvernement actuel fait preuve d'arrogance, et un tel respect semble faire défaut. Nous avons certainement vu une telle arrogance se manifester dans la façon dont le ministre de l'Éducation a rabaisé ou dénigré les gens qui ne conviennent pas de son projet de loi sur la vaccination. Le ministre a été accusé d'intimidation par les membres des conseils d'éducation de district qui ont lutté pour un budget qui reflète le besoin de plus d'assistants en éducation dans la salle de classe. Il s'agit d'une question clé alors que nous cherchons à améliorer notre système d'éducation, mais c'en est une que le ministre semble déterminé à ignorer. Nous avons vu l'arrogance du ministre des Gouvernements locaux à l'égard de Saint John alors que le conseil municipal tente de trouver des solutions aux gros problèmes financiers avec lesquels est aux prises la municipalité qui constitue le cœur industriel de la province. Le ministre de la Santé a rabaisé les parlementaires qui ont soulevé des questions quant à l'accès aux soins de santé dans leurs régions.

The Premier has even called our education system a disaster. The record must be set straight: Compared to other countries, we are not a disaster; we compare rather favourably. So, to say that our system is a disaster is not respecting the facts. Moreover, that is demoralizing for teachers who work hard every day to improve the life of their students.

10:35

Pouvons-nous faire mieux? Bien sûr, nous pouvons nous améliorer dans tous les domaines où nous fournissons des services. Mais, reconnaissons qu'il y a de bonnes choses sur lesquelles bâtir au Nouveau-Brunswick. Dire que notre système d'éducation est un désastre permet peut-être au ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance de faire les manchettes, mais ce n'est utile à personne, sauf à lui-même.

Nous avons besoin d'un gouvernement plus respectueux et moins arrogant, un gouvernement capable de s'asseoir à table avec ceux et celles qui proposent d'autres solutions et un gouvernement capable de discuter sans mépriser ses interlocuteurs.

Il y a un an, le premier ministre reconnaissait à la Chambre que le fait de diriger un gouvernement minoritaire le plaçait dans une situation unique. Il nous expliquait que cette situation exigerait un nouveau type de coopération au sein de la Chambre. En un an, Monsieur le président, le premier ministre n'a coopéré qu'avec un seul parti : le parti qui l'appuie et qui lui permet de rester au pouvoir.

Alors, quel est le résultat, Monsieur le président? Eh bien, en 12 mois de gouvernement Higgs, on s'est débarrassé de la plaque d'immatriculation avant. La province est confrontée à des problèmes majeurs. Dans les 12 derniers mois, quelle aura été la mesure emblématique du gouvernement? Éliminer la plaque d'immatriculation avant. Malgré tous nos problèmes économiques, nous avons créé un emploi pour la pauvre personne qui doit désormais retirer l'autocollant de la deuxième plaque d'immatriculation avant de l'envoyer par la poste.

Compte tenu de tous les problèmes auxquels nous sommes confrontés sur le plan économique, dans notre système de soins de santé et dans notre environnement en mutation, nous espérons obtenir des résultats plus significatifs que l'élimination d'une plaque d'immatriculation à l'avant des véhicules.

Je sais que j'ai beaucoup parlé du discours du trône de 2018 aujourd'hui. C'est vrai que, dans le discours du trône de cette année, il y a beaucoup de bonnes intentions et beaucoup de promesses pour améliorer les choses. Toutefois, nous avons entendu la même chose il y a un an : beaucoup de bonnes intentions, mais pas de résultats.

Can we do better? Of course, we can make improvements in all areas where we provide services. However, let us acknowledge that there are good things on which to build in New Brunswick. To say that our education system is a disaster may allow the Minister of Education and Early Childhood Development to make headlines, but it serves no one but himself.

We need a government that shows more respect and less arrogance, a government that can sit at the table with people proposing other solutions, and a government that is able to discuss without showing contempt for the other people at the table.

One year ago, the Premier acknowledged in this House that leading a minority government put him in a unique situation. He explained to us that such a situation would require a new kind of cooperation in the House. Over the year, Mr. Speaker, the Premier has only cooperated with one single party: the party that supports him and allows him to stay in power.

So, what has been the result, Mr. Speaker? Well, during 12 months of Higgs government, the front license plate was gotten rid of. The province is facing major problems. Over the past 12 months, what was the flagship action taken by the government? Eliminating the front license plate. Despite all our economic problems, we did create one job for the poor individual who will now have to remove the sticker on the second license plate before sending it by mail.

In light of all the problems that we are facing on the economic front, in our health care system, and in our ever-changing environment, we had hoped for more significant results than elimination of the front license plate on vehicles.

I know that I have talked a lot today about the 2018 throne speech. It is true that the throne speech this year has lots of good intentions and lots of promises to improve things. However, we heard the same thing one year ago: lots of good intentions, but no results.

Nous savons que, au cours de la première année, le gouvernement n'a pas tenu toutes ses promesses, et nous ne sommes pas convaincus que l'année prochaine sera meilleure, peu importe ce qui est écrit dans le discours du trône de cette année. Ce que nous espérons voir l'année prochaine, c'est plus d'action et de meilleurs résultats. Comme le veut le dicton célèbre, nous sommes jugés sur nos actions et non sur nos intentions.

Merci, Monsieur le président.

(**Mr. Coon** moved the adjournment of the debate.)

Mr. Speaker: As per the Orders of the Day, I declare the House adjourned.

(The House adjourned at 10:38 a.m.)

We know that, over the first year, the government failed to keep all its promises, and we are not convinced that the coming year will be any better, no matter what is stated in the throne speech this year. What we do hope to see in the coming year is more action and better results. As the well-known saying goes, actions speak louder than words.

Thank you, Mr. Speaker.

(**M. Coon** propose l'ajournement du débat.)

Le président : Conformément aux affaires du jour, la séance est levée.

(La séance est levée à 10 h 38.)